



9/10

小学生

3

迪克比

要命还是给答案

(法) 格迪 + 齐德鲁 著

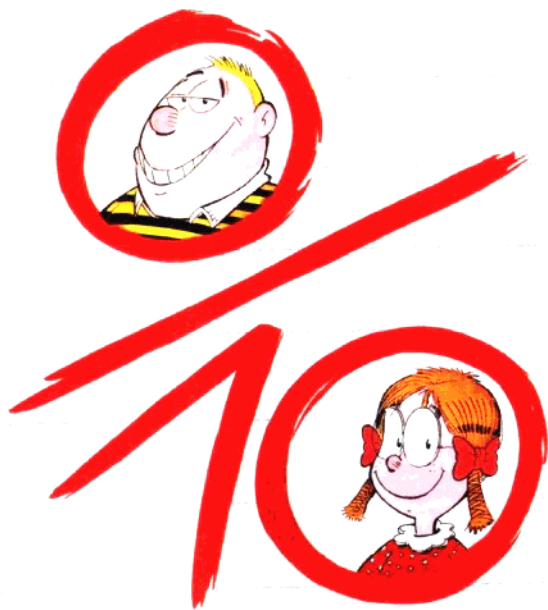
徐 波 译

曹德明 校译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

小学生 迪克比 要命还是给答案



Ducobu volume 3 — Les Réponses ou la vie ?

© LES EDITIONS DU LOMBARD. (EDL—B&M s. a.)1999 by Godi & Zidrou.

本书中文版由比利时 EDL—B&M 公司独家授权

赣版权号 14—2001—276

《小学生迪克比》/要命还是给答案[法]格迪 + 齐德鲁 著 徐 波 译 曹德明 校译

美术编辑 周士达

文字编辑 熊 焱 危晓雯 闵小伶

责任印制 夏 鸣

出版发行 二十一世纪出版社(江西省南昌市新魏路 17 号)

邮 编 330002

经 销 新华书店

印 刷 深圳市彩帝印刷实业有限公司

版 次 2001 年 8 月第一版第一次印刷

印 数 1—6,000 册

开 本 889×1240 1/32

印 张 1.5

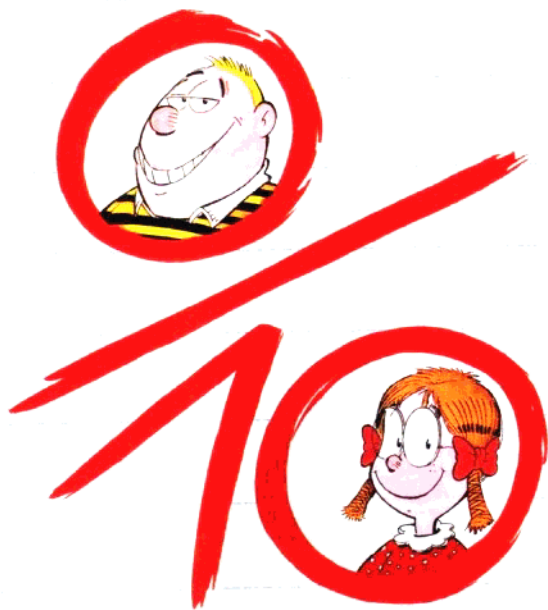
ISBN 7—5391—1866—0/J·407

定 价 30.00 元(全套共 6 本 每本 5 元)

(二十一世纪版图书凡属印刷、装订错误,请随时向我社发行部调换。)

电 话: 0791—8502978

小学生
迪克比
要命还是给答案



迪克比是谁？他是个十岁的法国小男孩，他又懒又笨数学成绩十分糟糕。可是他有无穷的想像力，天真可爱，幽默有趣。他能让数学成绩不好的儿童找到自信，也能让大人们理解到，孩子的创造力与幽默感，才是教育中最可贵的一部分。



我们之间结束了！我走了！



我为你受苦太多了！



我决定重新开始生活！



第一次遇见你的时候，你看起来那么聪明！我以为能从那儿学到许多东西呢！



那时我太年轻、太天真！



我挨骂已经挨够了！在朋友面前脸也丢尽了！你使我被人看不起！



我……我想我再也不喜欢你了！



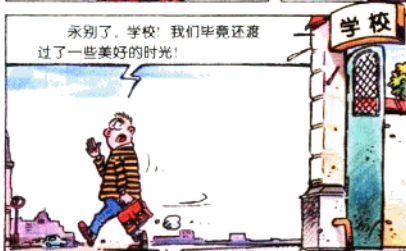
眼泪无法改变什么，我意已决！



我要永远离开你！

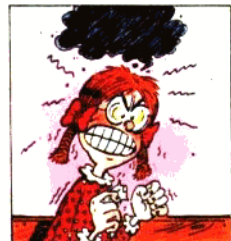


永别了，学校！我们毕竟还渡过了一些美好的时光！



我最痛恨你的，就是你非要让这个人进入我的生活！

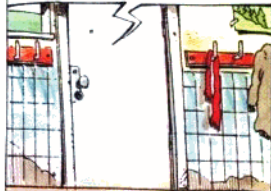






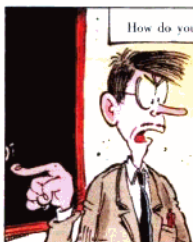


好, 迪克比, 我们看你的翻译。



How do you do! (你好!)

哟, 啧啧! 您说的英语真让人听不懂!



我嘛, 我只懂一句英语, 就是“我爱你, 宝贝!”

哈哈哈哈!



迪克比, 你喜欢插科打诨, 是不是?



那正好!



我也是!

啊! 哎呀!



现在让我们看看你是不是还那么幽默。

翻译呀!



啊! 呀!

他一点也不能理解我的幽默!



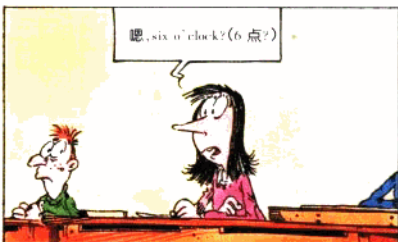


What time is it? (现在几点了?) 特雷西?

英语课。
今日内容：
时间。



嗯, six o'clock? (6 点?)



我想您的表不太准, 可怜的特雷西!



格拉坦小姐, 现在几点了?



十点, 拉图什先生!

好极了! 一如既往得好!



好, “阿迪”, 现在几点了?

喂, 什么? 怎么了?



啊哈!! 已经 4 点了!



时间飞逝, 真是令人不可思议! 还好有您在这儿。再见, 鳄鱼先生!



您说一个狂躁型疯子逼你吞下大笨钟, 还用英语辱骂你?





你们要在两个小时之内完成
试卷。计时开始……

我做完了。
拉图什先生！

嗯！什……什么？……已经做完了？

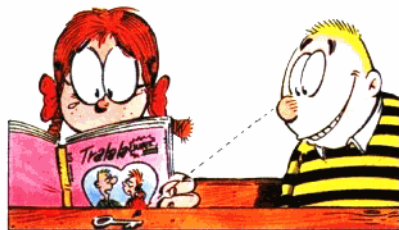
这些问题提得这么巧妙，
我都迫不及待地作了回答！

哦！太好了！你现在可以
看书。到时我把你和其他
同学的试卷一起收上来！

不过，砰！先得让我的试卷躲过那些鬼鬼
祟祟的目光！

我的话不针对任何
人。来，看着我！

三层厚钢板，无法侵犯！



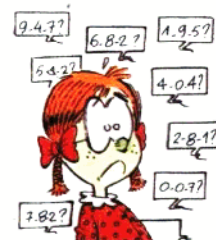
保险箱钥匙！

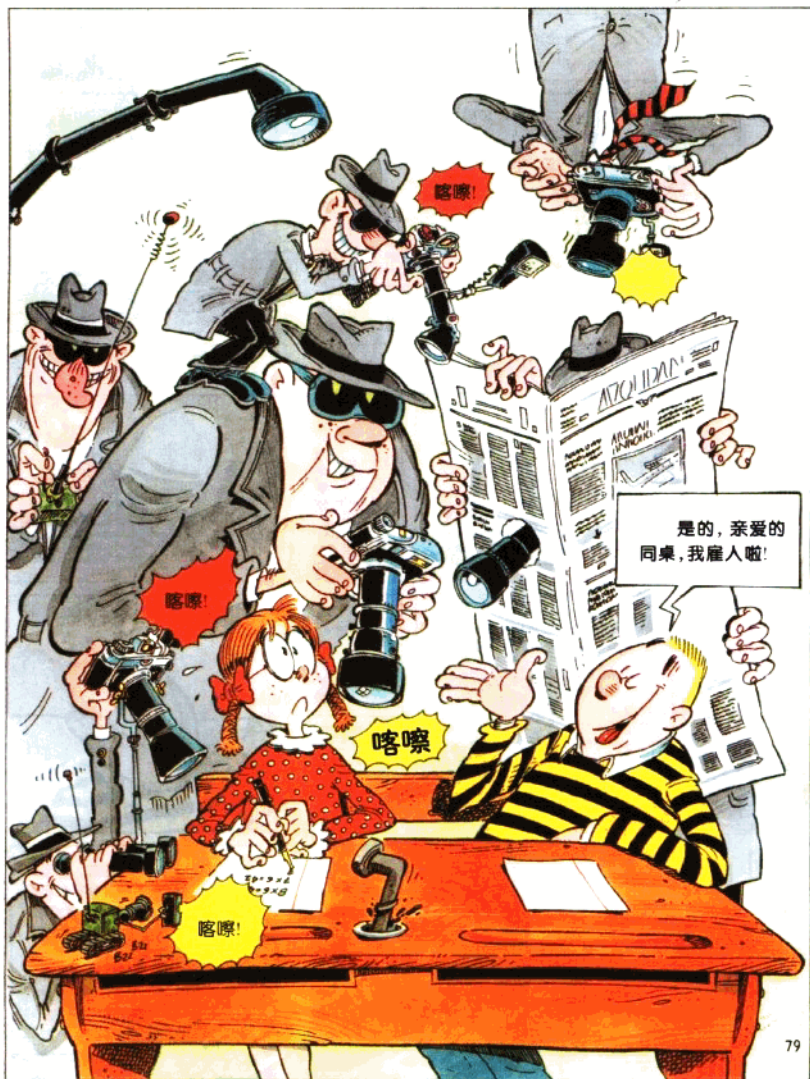
三层厚脂肪，无法侵犯！

迪克比，我们会等你做完！

厕所

吗！吗！吗！







我们的收获多么丰富呀：有层担子菌，有杨柳
 蕈，有马鞍菌，还有……

!?

迪克比，给我站到墙角去！

您该说：“迪克比，
 请站到墙角去。”

您的妈妈难道从没教
 过您要讲礼貌吗？

你给我抄上 100 行！

应该是“请您抄
 上 100 行好吗？”

这可以
 教育别家的
 孩子，看这家
 伙竟然还没
 能力注意自
 己的语言！

别再和我顶嘴了！蠢猪！

现在开始说粗
 话了！啊，好极了！

这是多好
 的现身说法！

GA! BZZ! DZOING!

真抱歉。我对外语的掌握程
 度，还不足以让我领会您这回答的
 精妙之处。

求求你，迪克比，站到墙角去吧！

这样就
 好多了！只
 要有礼貌地
 说就行了！

天哪，要知道，我
 经常对他无计可施！

要教育他
 们可真难啊！



亲爱的同桌，我们玩扑克
来赌试卷答案，您看如何？

真的！干吗不？我刚做完。那你
呢，迪克比，你拿什么来赌呢？

但是，不玩你的游戏！
里面肯定有阴谋！

我身上
所有的一切！

三……三张牌！

嗯！来，亲爱的
同桌：你想到哪里
去了？

什……什么都没有！

出牌吧！

方块 A！

迪克比！

来最后一盘吧！



这对于像我这样
的高手来说是正常的！

哦！我突然间记
起那些答案了！

嘛！记忆也许会捉弄人的：是不是
啊，我亲爱的同桌？

嘿！嘿！



天打雷劈！讨厌的老师把我留了下来，我要去晚了！

但愿还有！



圣诞树！你真不走运，我刚卖完最后一棵！



除非...



没人要这棵树！看看是因为什么...



啊，不，相信我，孩子！你买的圣诞树好极了！只不过我们还得买第二个箭塔！



这肯定会落到我头上！

6x7=?

